



دفتر مقام معظم رهبری

www.majlis.ir

“ปีแห่งการแสดงความวิกรรรมทางการเมืองและเศรษฐกิจ” - 20 /Mar/ 2013

ท่านอยาตอลลอฮ์ ซัยยิดอาลี คาเมเนอี ผู้นำสูงสุดการปฏิวัติอิสลามแห่งอิหร่าน ได้ส่งสาส์นอวยพรเนื่องในวันขึ้นปีใหม่ 1392, ท่านผู้นำสูงสุดถือว่า ประชาชาติอิหร่านได้ขับเคลื่อนอย่างก้าวหน้า ในการต่อสู้กับวิกฤตการณ์เศรษฐกิจและการเมือง กับชาติมหาอำนาจตลอดในช่วงปีที่ผ่านมา, ท่านผู้นำสูงสุดยังมอบความหวังในปี92 จะเป็นปีแห่งความเจริญก้าวหน้าของประชาชาติอิหร่าน ในการทำสงครามกับเศรษฐกิจและการเมือง, ท่านผู้นำสูงสุดได้มอบคำขวัญของปี1392 เป็น “ปีแห่งการแสดงความวิกรรรมทางการเมืองและเศรษฐกิจ” ซึ่งรายละเอียดของสาส์นมีดังต่อไปนี้

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

يا مقلب القلوب و الأبصار، يا مدبر اللیل و النهار، يا محوّل الحول و الأحوال، حوّل حالنا الى احسن الحال اللهم

العالمين فاطمة بنت محمد صلى الله عليه و ءاله. اللهم صلّ عليها و على ابيها و بعلمها و بنيتها. اللهم كن لوليک الحجة بن الحسن صلواتك عليه و على ءابائه فى هذه الساعة و فى كل ساعة وليا و حافظا و قائدا و ناصرا و دليلا و عينا حتّى تسكنه ارضك طوعا و تمتعه فيها طويلا. اللهم اعطه فى نفسه و ذريته و شيعته و رعيته و خاصته و عامته و عدوه و جميع اهل الدنيا ما تقر به عينه و تسر به نفسه

ขอแสดงความยินดีแก่ประชาชาติอิหร่าน และเพื่อนร่วมชาติทุกท่าน ทั้งในและต่างประเทศ, ตลอดจนทุกประชาชาติ ที่ได้ให้เกียรติในวันขึ้นปีใหม่ โดยเฉพาะผู้เสียสละของชาติ ครอบครัวชูฮาดดา,ทหารผ่านศึกและครอบครัวของพวกเขา, และทุกๆท่านที่ได้รับใช้ต่อรัฐอิสลาม

ข้าพเจ้าหวังเป็นอย่างยิ่งว่า พระผู้อภิบาลจะทรงประทานความสุขและความจำเริญแก่ประชาชาติอิหร่าน และประชาชาติมุสลิมทั่วโลกในวโรกาสขึ้นปีใหม่นี้ และขอให้เราประสบความสำเร็จในการปฏิบัติหน้าที่ด้วยเทอญ

ข้าพเจ้าขอกล่าวกับเพื่อนร่วมชาติทุกท่าน และโปรดให้ความสำคัญว่า ช่วงกลางของการเฉลิมฉลองปีใหม่นั้น คืออัยยามหรือช่วงวันเวลาแห่งฟาฎิมียะฮ์ การให้เกียรติต่อวันดังกล่าวเป็นสิ่งจำเป็นยิ่งสำหรับเรา

เวลาส่งมอบปีนั้นหมายถึง เวลาแห่งการสิ้นสุดลง และเวลาเริ่มต้นของศักราชใหม่ กล่าวคือ การส่งท้ายปีเก่าต้อนรับปีใหม่ การมองของเรา ควรเป็นการมองเพื่อความก้าวหน้า, เมื่อศักราชใหม่มาเยือน เราควรเตรียมพร้อมและควรวางแผนงาน, การย้อนมองดูอดีตและแนวทางที่ผ่านมานั้น ย่อมมีประโยชน์ต่อเรา, เพื่อให้เราได้รู้ว่า เราทำอะไรมาและเราขับเคลื่อนไปอย่างไร และผลลัพธ์ของมันคืออะไร เราจะได้บทเรียนและประสบการณ์จากสิ่งเหล่านั้น

ปี91 ก็เหมือนกับหลายๆปีที่ผ่านมา เป็นปีที่มีสีสันอย่างหลากหลายอยู่ มีทั้งความหอมหวานและมีความขมขื่น มีชัยชนะและความล้มเหลว การดำเนินชีวิตทั้งชีวิตของมวลมนุษยชาติก็เช่นเดียวกัน มีทั้งอุปสรรคขวากหนาม มีทั้งขึ้นและลง แต่สิ่งที่สำคัญคือเราควรหลุดพ้นจากการดิ่งลงสู่เหว และทะยานขึ้นสู่ความสูงส่ง

ตลอดปี 91 เราได้เผชิญหน้ากับชาติมหาอำนาจในสนามต่างๆ อย่างเปิดเผย อาทิ



การสร้างควมยากลำบากจากศัตรูต่อประชาชาติและรัฐอิสลามแห่งอิหร่าน หากมองดูแบบผิวเผิน มันคือการสร้างควมยากลำบากแก่ประชาชาติอิหร่าน แต่ในความเป็นจริง สิ่งนี้คือการทะยานขึ้นสู่ความสูงส่ง และคือชัยชนะของประชาชาติอิหร่านจากสนามเหล่านี้ ศัตรูได้มุ่งเป้ามายังเราในเวทีต่างๆ โดยเฉพาะเรื่องเศรษฐกิจและการเมือง ในด้านเศรษฐกิจนั้น ศัตรูได้ประกาศก้องว่า พวกเขาต้องการที่จะทำให้อิหร่านเป็นอัมพาตจากมาตรการคว่ำบาตร พวกเขาไม่สามารถที่จะทำให้อิหร่านเป็นอัมพาตได้เพียงเท่านั้น ด้วยความโปรดปรานจากพระผู้เป็นเจ้า เรายังมีพัฒนาการในเวทีต่างๆอีกเป็นจำนวนมาก ซึ่งบางเรื่องก็ได้ถูกนำเสนอไปบ้างแล้วต่อประชาชาติที่รักของเรา และบางเรื่องก็จะนำเสนอในภายภาคหน้า อินชาอัลลอฮ์ ถ้ายังมีชีวิตอยู่ ในช่วงวันที่1ฟัรวัรดิน อาจมีการนำเสนอประเด็นอื่นๆเพิ่มเติม

ในเรื่องเศรษฐกิจ แนนอน ประชาชนของเราก็ประสบกับแรงกดดันและปัญหา โดยเฉพาะอุปสรรคปัญหาภายในประเทศ ซึ่งบางเรื่อง ก็มาจากความหเล่หลวมและมาจากแผนการช่วยเหลือของศัตรู แต่การขับเคลื่อนของประชาชนและรัฐ คือการขับเคลื่อนสู่ความเจริญก้าวหน้า อินชาอัลลอฮ์ด้วยพระประสงค์ของพระองค์ เราจะเห็นถึงผลลัพธ์ของมันในอนาคตนี้

พวกเขาต้องการแยกประชาชาติอิหร่านออกจากเวทีการเมือง, และทำให้ประชาชาติอิหร่านต้องอยู่ในภวังค์แห่งความสงสัย, พยายามทำให้เราอ่อนแอลง แต่สิ่งที่ปรากฏขึ้น มันได้กลายเป็นสิ่งที่ตรงกันข้ามอย่างสิ้นเชิง พวกเขาไม่สามารถที่จะแยกอิหร่านออกจากเวทีการเมืองโลก และจำกัดบทบาทการเมืองของเราให้อยู่ในภูมิภาคนี้เพียงเท่านั้น แต่เรายังได้แสดงให้เห็นในการเข้าร่วมประชุมกลุ่มประเทศผู้ไม่ฝักใฝ่ฝ่ายใด ที่ผู้นำจากหลายชาติได้เข้าร่วม ซึ่งจัดขึ้น ณ กรุงเดหะราน และเป็นสิ่งตรงกันข้าม กับความพยายามของศัตรูที่มีต่อเรา สาธารณรัฐอิสลามแห่งอิหร่านไม่ใช่ถูกแยกออกจากเวทีการเมืองโลกเท่านั้น แต่สาธารณรัฐอิสลามแห่งอิหร่านและประชาชาติของเรา ยังได้รับเกียรติจากประชาคมโลกอีกด้วย

เรื่องกิจการภายในประเทศ ในสถานการณ์ที่สามารถแสดงออกได้ถึงความรู้สึก ประชาชาติที่รักของเราได้สำแดงให้เห็น จากการแสดงพลังร่วมกันเดินขบวนในวันที่ 22 บะฮ์มัน ปี91 และได้ชี้ให้เห็นว่า ปีถัดไปจะเข้มข้นมากยิ่งขึ้นกว่านี้ อีกหนึ่งตัวอย่างที่เด่นชัด คือการแสดงพลังของประชาชนจากแคว้นคราซานเหนือ

ท่ามกลางวิกฤตการณ์จากมาตรการคว่ำบาตร ซึ่งเป็นการแสดงออกถึงกำลังใจที่มั่นคงของประชาชนมีต่อรัฐอิสลาม และเจ้าหน้าที่บ้านเมือง, อัลฮัมดุลิลลาฮ์ ตลอดปีที่ผ่านมา การกิจที่ยิ่งใหญ่ ต่างก็สำเร็จลุล่วงไปด้วยดี อาทิ ความพยายามในเรื่องวิทยาศาสตร์, โครงสร้างทางปัจจัยพื้นฐาน, การขับเคลื่อนของประชาชนและเจ้าหน้าที่ภาครัฐ, องค์ประกอบในการขับเคลื่อนสู่ความก้าวหน้า นั้น ได้ถูกเตรียมพร้อมไว้ ทั้งด้านเศรษฐกิจการเมืองและด้านอื่นๆ อินชาอัลลอฮ์

ปี92 คือปีแห่งความหวัง ด้วยกับความโปรดปรานของพระผู้เป็นเจ้าและความพยายามของประชาชาติอิสลาม จะเป็นปีแห่งการพัฒนาความเจริญก้าวหน้าของประชาชาติอิหร่าน, ไม่ได้หมายความว่า ศัตรูของเราจะลดน้อยลง แต่หมายถึง ประชาชาติอิหร่านจะเพิ่มความพยายาม ในการร่วมกันสร้างชาติด้วยน้ำมือของเราเอง และด้วยความเพียรพยายามและความพอเพียงดังกล่าวนี้ อินชาอัลลอฮ์ ทุกอย่างจะดียิ่งขึ้น

วาระเร่งด่วนในปี92 และเป็นประเด็นที่สำคัญคือหนึ่ง เศรษฐกิจและการเมือง ในด้านเศรษฐกิจเราต้องให้ความสำคัญต่อผลิตภัณฑ์ของชาติ ซึ่งเป็นคำขวัญของปีที่ผ่านมา และก็มีมีการปฏิบัติบ้างแล้ว แต่ทว่า การขยายผลิตภัณฑ์มวลรวมของชาติ การสนับสนุนงานและการลงทุนของชาวอิหร่าน คือนโยบายระยะยาว ไม่สามารถสำเร็จลุล่วงได้เพียงแคปีเดียวเท่านั้น เป็นที่น่ายินดีในไตรมาสที่สองของปี91นั้น นโยบายการผลิตแห่งชาติผ่านการลงมติและมีการประกาศบังคับใช้ หมายถึงแผนงานดังกล่าวมีการรับรอง รัฐสภาและรัฐบาลสามารถที่จะวางนโยบายรองรับและเริ่มการขับเคลื่อนที่ดี ด้วยกับความมุ่งมั่นที่สูงและการติดตามผลงานอย่างจริงจัง



دفتر مقام معظم رهبری
www.leader.ir

อินชาอัลลอฮ์

เรื่องประเด็นทางการเมืองที่สำคัญในปี 92 คือการเลือกตั้งประธานาธิบดี หมายถึงการกำหนดนโยบายสี่ปีของการบริหารทางการเมือง และอีกนัยหนึ่งคือ การกำหนดนโยบายสาธารณะของชาติ อินชาอัลลอฮ์ ประชาชนจะออกมาใช้สิทธิ์ใช้เสียง เพื่อที่จะเลือกสรรสิ่งดีๆให้กับตนเองและประเทศชาติ

การเข้าร่วมของประชาชนในเวทีเศรษฐกิจและการเมืองนั้น จะต้องเป็นการเข้าร่วมในลักษณะ การทำสงครามและพิชิตมัน ต้องเข้าร่วมด้วยความตื่นตัวและหนักแน่น ต้องมีความมุ่งมั่นที่สูงและความหวังที่ยาวไกล ต้องมีหัวใจที่เต็มไปด้วยความหวังและความสุขในการเข้าสู่สมรภูมินี้ และด้วยความมุ่งมั่นและหนักแน่น จะนำเราไปสู่ความสำเร็จ

ด้วยเหตุนี้ ข้าพเจ้าจึงขอตั้งชื่อปี 92 นี้ให้เป็น ปีแห่งการแสดงวีรกรรมทางการเมืองและเศรษฐกิจ

และด้วยความโปรดปรานของพระผู้เป็นเจ้า หวังว่า ปีแห่งการแสดงวีรกรรมทางการเมืองและเศรษฐกิจนี้ จะปรากฏขึ้นด้วยน้ำมือของประชาชนและเจ้าหน้าที่ของเรา ด้วยความมุ่งหวังยังพระองค์และการขอพรจากท่าน

อิซรัด บะกียะตุลลอฮ์ (อิรวาฮุนา เฟตาส์) ขอความศานติจงประสบแด่ดวงวิญญาณของท่านอิมามโคมัยน์และ

บรรดาซุฮาดาด้วยเทอญ

و السلام عليكم و رحمة الله و بركاته